Autor(en): **Ritter, M. / Stüssi, F.**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **IABSE publications = Mémoires AIPC = IVBH Abhandlungen**

Band (Jahr): **5 (1937-1938)**

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

INTRODUCTION

Le 5e volume de „Mémoires" contient 24 communications dont 8 en langue française, 11 en langue allemande et 5 en langue anglaise. Quelques-un de ces travaux ont été présentés au Congrès de Berlin en 1936 sous forme de „Communications libres"; il s'agit là de travaux qui, entre temps, n'ont pas été publiés dans une revue technique et dont la publication dans nos „Mémoires" nous a paru présenter un réel intérêt d'autant plus que les „Communications libres" n'ont pas pu être publiées dans le „Rapport Final" du Congrès de Berlin, comme cela était d'abord prévu.

Les auteurs de ces „Mémoires" sont seuls responsables du contenu de leurs travaux. Pour faciliter la compréhension du texte, et comme cela a été fait jusqu'à présent les titres, les résumés et les textes des figures sont donnés en trois langues. Le Secrétariat Général remercie d'avance tous les collaborateurs qui lui présenteront des suggestions quant à l'amélioration de certaines traductions.

Au cours de la séance qu'il a tenue à Cracovie le 3 juin 1938, le Comité permanent de l'A. I. P. C. a décidé de publier à l'avenir chaque année un volume de „Mémoires". Le Secrétariat Général prie les membres de l'Association d'envoyer les manuscrits français, allemands ou anglais destinés au 6e volume de „Mémoires" (1939) jusqu'au 1er juin 1939 et de remettre un court aperçu du sujet traité jusqu'au 28 février 1939. Ne sont admis que des mémoires originaux traitant de sujets théoriques ou pratiques de la construction des ponts et charpentes et représentant un enrichissement de la science ou de la technique. Des articles ayant été déjà publiés dans des revues techniques ne peuvent, par principe, pas être acceptés. Les auteurs reçoivent en général gratuitement 100 tirages à part de leurs travaux.

Les Secrétaires Généraux chargés de la publication de ce 5e volume de „Mémoires" remercient tous les auteurs de leur précieuse collaboration et espèrent que les prochains volumes contiendront également une riche collection de travaux intéressants.

Zurich, novembre 1938.

Les Secrétaires Généraux:

Dr. Ing. M. RITTER
PROFESSEUR A L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE FÉDÈRALE DE ZURICH

Dr. sc. techn. F. STÜSSI
PROFESSEUR A L'ECOLE POLYTECHNIQUE FÉDÉRALE DE ZURICH

VORWORT

Der vorliegende V. Band enthält 24 Abhandlungen, wovon 11 in deutscher, 8 in französischer und 5 in englischer Sprache. Einige dieser Abhandlungen sind als „Freie Vorträge" am Kongreß Berlin 1936 vorgetragen worden; es handelt sich hier um Arbeiten, die in der Zwischenzeit noch nicht in Zeitschriften veröffentlicht worden sind und deren Aufnahme in die „Abhandlungen" besonders angezeigt erschien, nachdem die „Freien Vorträge" nicht, wie ursprünglich vorgesehen, im „Schlußbericht" des Berliner Kongresses abgedruckt werden konnten.

Für den Inhalt der „Abhandlungen" tragen die Verfasser die alleinige Verantwortung. Wie bisher, wurden zur Erleichterung des Verständnisses die Überschriften, Zusammenfassungen und Bildbeschriftungen dreisprachig angeordnet; das Generalsekretariat ist für Mitteilung allfälliger Verbesserungen der Übersetzungen dankbar.

Nach Beschluß des Ständigen Ausschusses der I. V. B. H. vom 3. Juni 1938 in Krakau wird von nun an jedes Jahr ein Band der „Abhandlungen" herausgegeben werden. Das Generalsekretariat bittet die Mitglieder der Vereinigung um Einsendung der druckfertigen Manuskripte für Band VI 1939 der „Abhandlungen" in deutscher, französischer oder englischer Sprache bis zum 1. Juni 1939, unter Voranmeldung mit Inhaltsübersicht bis zum 28. Februar 1939.

Aufgenommen werden ausschließlich Originalabhandlungen aus Theorie und Praxis des Brücken- und Hochbaus, die eine Bereicherung der wissenschaftlichen Technik darstellen; bereits in Zeitschriften veröffentlichte Arbeiten können grundsätzlich nicht aufgenommen werden. Die Verfasser erhalten von ihren Arbeiten normalerweise 100 Sonderdrucke in Umschlag kostenlos. Die mit der Herausgabe des vorliegenden V. Bandes der „Abhandlungen" beauftragten Generalsekretäre danken hiemit allen Autoren für ihre Mitarbeit und hoffen, daß auch in den weiteren Bänden eine reichhaltige Sammlung wertvoller Beiträge veröffentlicht werden kann.

Zürich, im November 1938.

Die Generalsekretäre:

Dr. Ing. M. RITTER
PROFESSOR AN DER EIDGENÖSSISCHEN TECHNISCHEN HOCHSCHULE IN ZÜRICH

Dr. sc. techn. F. STÜSSI
PROFESSOR AN DER EIDGENÖSSISCHEN TECHNISCHEN HOCHSCHULE IN ZÜRICH

PREFACE

The present Volume V contains 24 papers of which 11 are in German, 8 in French and 5 in English. Some of these were brought before the Berlin Congress in 1936 as "optional papers", being works which have not in the meantime been printed in journals and which it appeared especially desirable to include in the "Publications" since it has not proved possible to print the "optional papers" in the "Final Report" of the Berlin Congress as originally intended.

The authors alone are responsible for the contents of the respective papers. To render them more readily intelligible the titles, summaries and figure texts are given in all three languages as before, and the General Secretariat are grateful for any indications of how the translations may be improved.

In accordance with the decision taken by the Permanent Committee of the I. A. B. S. E. at Cracow on June 3rd, 1938 a volume of the "Publications" will henceforward appear every year. The General Secretariat invite members to submit manuscripts intended for inclusion in Volume VI, 1939, of the "Publications", ready for printing in German, French or English, by June 1st 1939, subject to previous intimation accompanied by an outline of the contents up to February 28th, 1939.

Only original communications which constitute additions to scientific technical knowledge of the theory and practice of bridge and structural engineering are eligible, and as a matter of principle no paper which has already been published in a journal can be accepted. Authors are entitled normally to 100 reprints of their works free of charge. The General Secretaries concerned in bringing out the present Volume V of the "Publications" take this opportunity of thanking all the authors for their collaboration and express the hope that future volumes may be the vehicles for rich collections of valuable papers.

Zurich, November 1938.

The Secretaries General:

Dr. Ing. M. RITTER
PROFESSOR AT THE SWISS FEDERAL INSTITUTE OF TECHNOLOGY, ZURICH

Dr. sc. techn. F. STÜSSI
PROFESSOR AT THE SWISS FEDERAL INSTITUTE OF TECHNOLOGY, ZURICH